

CONDITIONS OF USE FOR THIS PDF

The images contained within this PDF may be used for private study, scholarship, and research only. They may not be published in print, posted on the internet, or exhibited. They may not be donated, sold, or otherwise transferred to another individual or repository without the written permission of The Museum of Modern Art Archives.

When publication is intended, publication-quality images must be obtained from SCALA Group, the Museum's agent for licensing and distribution of images to outside publishers and researchers.

If you wish to quote any of this material in a publication, an application for permission to publish must be submitted to the MoMA Archives. This stipulation also applies to dissertations and theses. All references to materials should cite the archival collection and folder, and acknowledge "The Museum of Modern Art Archives, New York."

Whether publishing an image or quoting text, you are responsible for obtaining any consents or permissions which may be necessary in connection with any use of the archival materials, including, without limitation, any necessary authorizations from the copyright holder thereof or from any individual depicted therein.

In requesting and accepting this reproduction, you are agreeing to indemnify and hold harmless The Museum of Modern Art, its agents and employees against all claims, demands, costs and expenses incurred by copyright infringement or any other legal or regulatory cause of action arising from the use of this material.

NOTICE: WARNING CONCERNING COPYRIGHT RESTRICTIONS

The copyright law of the United States (Title 17, United States Code) governs the making of photocopies or other reproductions of copyrighted material. Under certain conditions specified in the law, libraries and archives are authorized to furnish a photocopy or other reproduction. One of these specified conditions is that the photocopy or reproduction is not to be "used for any purpose other than private study, scholarship, or research." If a user makes a request for, or later uses, a photocopy or reproduction for purposes in excess of "fair use," that user may be liable for copyright infringement.

FOR STUDY PURPOSES ONLY. NOT FOR REPRODUCTION.

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X.B.3

Questionnaire I. Submitted to Matisse through Mrs. Bertha Slattery Lieberman and through letter 1945. Answered directly and in conversations with Mrs. Lieberman.
from Barr, Matisse. His Art and His Public, 1951, p. 529.

Questionnaire I

The enclosed Questionnaire I constitutes a letter of 20 April 1945 from AHB, Jr to Henri Matisse with some general questions and with a set of 10 sheets of questions relating specifically to works then in the Museum Collection.

There appears to have been an original version returned to the Museum (see memo to "Oleev" from "D") with Henri Matisse's handwritten responses, which were then transcribed by Olive Bragazzi and sent to AHB, Jr in Vermont. The original is missing and it is the transcribed typewritten version that is enclosed herein.

According to the monograph, Questionnaire I also included information given by Mrs. Bertha Slattery Lieberman. There is no information given by Mrs. Lieberman enclosed herein. The Mrs. Bertha Slattery Lieberman file I.B.8 includes notecards on works, not directly related to the list of works given in the 20 April 1945 letter. Some of the handwritten notations on the back of photographs in I.E. appear to be in Mrs. Bertha Slattery Lieberman's hand.

Beatrice Kernan
2-28-89

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X. B. 3

copy

THE MUSEUM OF MODERN ART
New York 19

Alfred H. Barr, Jr.
Director of Research in Painting and Sculpture

copy this in
Morse I. A. 10.

le 20 avril 1945

Cher Maître,

J'étais extrêmement heureux d'apprendre par votre fils que vous étiez en assez bonne santé et que vous continuez à peindre sans relâche. Nous avons tous été profondément impressionnés ici par les comptes-rendus sur votre travail et par les reproductions de vos œuvres récentes, et plus particulièrement par les planches en couleurs publiées par les Editions du Chêne. Inutile d'ajouter que nous espérons pouvoir bientôt admirer quelques-unes de ces toiles elles-mêmes.

En ce moment, je m'occupe à réunir autant de renseignements que possible sur les œuvres qui sont déjà dans notre collection et j'aimerais infiniment vous demander la grande faveur de me fournir quelques informations à leur sujet. Voudriez-vous avoir la grande bonté de me donner, sur les formulaires ci-joints, tous les détails dont vous pourrez vous souvenir, concernant vos œuvres suivantes:

1. Le bouquet sur une table de bambou (1902)
2. Baigneur (vers 1908?)
3. La fenêtre bleue (vers 1912)
4. Les gourdes (1916)
5. Intérieur avec une boîte de violon (vers 1917?)
6. Le café (vers 1917?)
7. Femme debout. bronze (vers 1914)
8. Jeune fille au chapeau de plumes, dessin
9. Odalisque, dessin
10. Nu assis, dessin

Pour vous faciliter l'identification de ces œuvres, vous trouverez, sous

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X.B.3

cette même enveloppe, de petites reproductions photographiques. Au cas où les titres eux-mêmes ne seraient pas corrects, voudriez-vous avoir l'obligeance de les corriger?

J'espère que ces questionnaires ne vont pas trop vous ennuyer. Il est très important pour nous d'avoir tous ces renseignements, non seulement pour le musée, mais aussi pour les étudiants et écrivains qui ont fait de votre art l'objet de leurs études.

Puis-je me permettre encore de vous poser quelques questions sur certaines dates historiques?

1. Quand vous êtes-vous intéressé pour la première fois aux sculptures nègres? QUAND J'AI PEINT EN 1907 "LA JOIE DE VIVRE"

2. Quand et où avez-vous rencontré Picasso pour la première fois? EN 1900 LORSQUE LES STEIN M'ONT ACHETE DES TOILES

3. Picasso a-t-il jamais été dans votre atelier alors que vous peigniez "La joie de vivre"?

4. Vous souvenez-vous à quelle époque de l'année 1906 vous avez commencé à peindre "La joie de vivre"? OCTOBRE, EN RENTRANT DE COLLIOURE? OU JE VENAIS DE FAIRE UNE ETUDE DE PAYSAGE (COLL. BARNES) QUI M'A INSPIRE.

Veillez excuser ces questions trop nombreuses.

Nous pensons souvent à vous et nous espérons que vous allez continuer à travailler avec la même énergie et le même brio pendant de longues années encore. Souvenez-vous du Titien!

Tous vos amis d'ici ainsi que ma femme se joignent à moi pour vous dire que c'est avec une joie profonde que nous attendons vos chefs-d'oeuvre à venir, et pour vous prier de bien vouloir agréer l'expression de notre fidèle et sincère admiration.

s/Alfred H. Barr, Jr.

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X. B. 3

Question. Voulez-vous bien avoir l'obligeance d'écrire sur cette feuille quelques lignes au sujet de votre philosophie d'art actuelle. A-t-elle, par exemple, subi des transformations depuis votre exposé oélébre qui a paru dans la Grande Revue de 1908? Nous vous serons très reconnaissants pour des renseignements de cet ordre.

Answer

Je ne déséprouve aucune chose de l'article de 1908 - j'ajoute que j'ai sans cesse lutté pour ce que je puis _____ par ces deux mots HABITUDES ET TRADITIONS.

J'ai peiné pour sortir des habitudes de penser et de peindre qui sont tellement _____ et faciles pour la plupart - et retrouver les traditions, restes vivants des siècles précédents. Je regrette de ne pas vous en dire davantage. J'espère que vous serez content m' _____.

H. Matisse

J'ai donné des reponses a Madame Liebermann qui m'a visité au nom de Monsieur Barr il y a quelques semaines.

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X.B.3

copy

THE MUSEUM OF MODERN ART
New York 19

Alfred H. Barr, Jr.
Director of Research in Painting and Sculpture

†
copy of this in
Manise I.A.10

le 20 avril 1945

Cher Maître,

J'étais extrêmement heureux d'apprendre par votre fils que vous étiez en assez bonne santé et que vous continuez à peindre sans relâche. Nous avons tous été profondément impressionés ici par les comptes-rendus sur votre travail et par les reproductions de vos oeuvres récentes, et plus particulièrement par les planches en couleurs publiées par les Editions du Chêne. Inutile d'ajouter que nous espérons pouvoir bientôt admirer quelques-unes de ces toiles elles-mêmes.

En ce moment, je m'occupe à réunir autant de renseignements que possible sur les oeuvres qui sont déjà dans notre collection et j'aimerais infiniment vous demander la grande faveur de me fournir quelques informations à leur sujet. Voudriez-vous avoir la grande bonté de me donner, sur les formulaires ci-joints, tous les détails dont vous pourrez vous souvenir, concernant vos oeuvres suivantes:

1. Le bouquet sur une table de bambou (1902)
2. Baigneur (vers 1908?)
3. La fenêtre bleue (vers 1912)
4. Les gourdes (1916)
5. Intérieur avec une boîte de violon (vers 1917?)
6. Le café (vers 1917?)
7. Femme debout, bronze (vers 1914)
8. Jeune fille au chapeau de plumes, dessin
9. Odalisque, dessin
10. Nu assis, dessin

Pour vous faciliter l'indentification de ces oeuvres, vous trouverez, sous

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X. B. 3

cette même enveloppe, de petites reproductions photographiques. Au cas où les titres eux-mêmes ne seraient pas corrects, voudriez-vous avoir l'obligeance de les corriger?

J'espère que ces questionnaires ne vont pas trop vous ennuyer. Il est très important pour nous d'avoir tous ces renseignements, non seulement pour le musée, mais aussi pour les étudiants et écrivains qui ont fait de votre art l'objet de leurs études.

Puis-je me permettre encore de vous poser quelques questions sur certaines dates historiques?

1. Quand vous êtes-vous intéressé pour la première fois aux sculptures nègres? QUAND J'AI PEINT EN 1907 "LA JOIE DE VIVRE"

2. Quand et où avez-vous rencontré Picasso pour la première fois? EN 1900 LORSQUE LES STEIN M'ONT ACHETÉ DES TOILES

3. Picasso a-t-il jamais été dans votre atelier alors que vous peigniez "La joie de vivre"?

4. Vous souvenez-vous à quelle époque de l'année 1906 vous avez commencé à peindre "La joie de vivre"? OCTOBRE, EN RENTRANT DE COLLIOUR ? OU JE VENAIS DE FAIRE UNE ETUDE DE PAYSAGE (COLL. BARNES) QUI M'A INSPIRE.

Veillez excuser ces questions trop nombreuses.

Nous pensons souvent à vous et nous espérons que vous allez continuer à travailler avec la même énergie et le même brio pendant de longues années encore. Souvenez-vous du Titien!

Tous vos amis d'ici ainsi que ma femme se joignent à moi pour vous dire que c'est avec une joie profonde que nous attendons vos chefs-d'oeuvre à venir, et pour vous prier de bien vouloir agréer l'expression de notre fidèle et sincère admiration.

s/Alfred H. Barr, Jr.

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X.B.3

THE QUESTIONS in each case are:

1. Ce titre est-il correct?
2. La date est-elle correcte?
3. Où cette oeuvre a-t-elle été exécutée?
4. Vous êtes-vous servi d'un modèle ou d'un sujet particulier?
5. Le sujet a-t-il une signification spéciale, personnelle ou symbolique?
6. De quels détails concernant l'histoire de cette oeuvre vous souvenez-vous?
 - a. Où a-t-elle été exposée?
 - b. Par qui a-t-elle été originalement vendue?
 - c. Dans quelles collections a-t-elle figuré?
7. Y a-t-il d'autres détails concernant cette oeuvre qui peuvent présenter de l'intérêt?

FOR STUDY PURPOSES ONLY. NOT FOR REPRODUCTION.

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X.B.3

MATISSE

305 East 76 Street
New York 21, New York

August 2, 1949

Dear Alfred:

Here at long last are the typed copies of Matisse's answers to the Museum's questionnaires. I have left blanks where words were indecipherable, although it's possible to guess at some of them. In a few cases where I'm not perfectly sure what a word is, I've followed it with a question mark in parentheses, or written the word in ink. Sorry to have been so long getting these to you but - like everybody else - I fell prey to the Heat last week.

How we envy you Vermont. Hope it's cool and green and pine-smelling!

Very best to you all, including your
charming mother should she be there,

Oliver

FOR STUDY PURPOSES ONLY. NOT FOR REPRODUCTION.

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X. B. 3

Oleev

The attached is Matisse's own handwriting on our questionnaires and Alfred thinks the original should therefore remain in our file (M. C.). Could you possibly puzzle out the French and make a copy of the stuff for Alfred to take to Vermont with him? Or it can be mailed to him later, of course.

Sorry, it is bad reading

D

7-9

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X.B.3

Supplement 1946

LA LECON DE PIANO

1. oui
2. oui
3. à Nice
4. Comme _____ toujours ~~im~~ travaillé d'après nature
5. piano d'accompagnement en palette d'habille et en fait de piano tout et bien
6. a. chez Bernheim Jeune
b. par moi
c.
7. je n'en vois? aucun

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X. B. 3

Jeune fille au chapeau de plumes (dessin)

1. ~~mix~~ oui

2. 1917

3. Nice

4.

5.

6. J'ai travaillé beaucoup avec le chapeau que j'ai confectionné moi-même d'une plume d'autruche un paille d'Italie et un flot de ruban noir et bleu que les modistes appellent la Comète

a.

b.

c.

7. Ce chapeau a été fait de façon à pouvoir le mettre dans 2 jeux (?) devant derrière et derrière devant. Il en est résulté ma peinture sur fond (?) rouge qui fait partir de la collection V. C. Clark

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X.B.3

Femme debout (bronze)

1. inclinée debout portant sur un bras
(appelée la Sauterelle)
2. 1912
3. Assy (?) les Mx.
4. Je me suis aidée d'une photographie d'une femme un peu grasse / mais
très harmonieuse de forme et mouvement
5. J'ai composées et aminou les formes pour que le mouvement soit
complettement perceptible de torse les points de VUE
6. a. à Berlin chez Cassirer en 1914 (?) un exemplaire a été vend
à Berlin
- b. moi
- c. Cassirer
- 7.

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X.B.3

Baigneur

1. BAIGNEUSE
2. 1910
3. Cavalière (var)
4. d'un modèle
5. cette toile est une étude pour la décoration "la Danse" de Moscou
6. a. jamais
b. par Paul Guillaume
c. je ne sais

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X.B.3

Les-gourdes- (Les Coloquintes)

1. oui
2. oui
3. Assy les Moulinaux
4. d'après nature
5. composition d'objets ne se touchant pas - mais tout de même participant de la même intimité
6. a.
b. par moi
c. à la collection du danseur russe Massine après je l'ai vendue
7. Dans cette oeuvre j'ai commencé à me servir du noir pur comme couleur de lumière et non comme une couleur d'ombre

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X.B.3

La fenêtre bleue

1. oui
2. 1913
3. à Assy les Moulinaux
4. J'ai représenté la fenêtre de ma chambre à coucher, le tout qu'on aperçoit à travers les arbres était mon atelier
5. cette fenêtre est placée au dessus d'une cheminée
6. la ni était aller facile. Ce tableau a été peint par la couturier Jacques Doucet qui l'a refusé comme était trop avancé pour lui
 - a.
 - b. par moi à M. Osthaus de Hagen (Wesphalie (sic))
 - c. cette toile a été vendu en Suisse pendant cette guerre, par le gouvernement Hitler
7. Ce tableau a été vendu par Hitler en Suisse avec deux autres, la Nature Morte aux asphodiles (dimension 30) et une grande toile achetée par Osthaus - 3 femmes nues au bord de la mer jouant avec une tortue - le possesseur actuel doit être l'acteur Robinson. Pour plus de _____ veuillez le demander à Pierre

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X.B.3

Le café

1. et 2 jeunes femmes robes
2. 1912 ou 13
3. Assy les Mx.
4. de francaises costumées en arabes
5. rapports de couleurs
6. a. chez Bernheim Jne.
b. moi
c.
- 7.

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X.B.3

Intérieur avec une boîte de violon

1. Oui. fenêtre ouverte
2. 1917
3. Ma Hotel de la Mediterranée - qui a été reconstruit depuis
- 4.
5. étude de lumière - association sentimentale par la lumière de l'intérieur et l'extérieur
6. a. Bernheim Jeune
b. moi
c.
7. la valeur noire très essentielle dans le tableau, représenté
~~un~~ un buvard en toile cirée noire

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X. B. 3

Question. Voulez-vous bien avoir l'obligeance d'écrire sur cette feuille quelques lignes au sujet de votre philosophie d'art actuelle. A-t-elle, par exemple, subi des transformations depuis votre exposé célèbre qui a paru dans la Grande Revue de 1908? Nous vous serons très reconnaissants pour des renseignements de cet ordre.

Answer

Je ne désapprouve aucune chose de l'article de 1908 - j'ajoute que j'ai sans cesse lutté pour ce que je puis _____ par ces deux mots HABITUDES ET TRADITIONS.

J'ai peine pour sortir des habitudes de penser et de peindre qui sont tellement _____ et faciles pour la plupart - et retrouver les traditions, restes vivants des siècles précédents. Je regrette de ne pas vous en dire davantage. J'espère que vous serez content m'_____.

H. Matisse

J'ai donné des réponses à Madame Liebermann qui m'a visité au nom de Monsieur Barr il y a quelques semaines.

FOR STUDY PURPOSES ONLY. NOT FOR REPRODUCTION.

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X.B.3

Nu assis (dessin)

1.

2. 1917

3. Nice

4.

5.

6. a.

b. moi

c.

7.

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X.B.3

Odalisque

- 1.
2. 1927
3. Nice
4. oui
5. c'est une etude pour mes tableaux d'odalisques
6. a.
b. par moi
c.
7. aucun

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X.B.3

Supplément 1946

LA LECON DE PIANO

1. oui
2. oui
3. a Nice
4. Comme _____ toujours ~~travaillé~~ travaillé d'après nature
- 5.
6. a. chez Bernheim Jeune
b. par moi
c.
7. je n'en _____ aucun

FOR STUDY PURPOSES ONLY. NOT FOR REPRODUCTION.

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X.B.3

Nu assis (dessin)

- 1.
2. 1917
3. Nice
- 4.
- 5.
6. a.
b. moi
c.
- 7.

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X.B.3

Odalisque

- 1.
2. 1927
3. Nice
4. oui
5. c'est une étude pour mes tableaux d'odalisques
6. a.
b. par moi
c.
7. aucun

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X.B.3

Intérieur avec une boîte de violon

1. Oui. fenêtre ouverte
2. 1917
3. Ma Hotel de la Mediterranée - qui a été reconstruit depuis
- 4.
5. étude de lumière - association sentimentale par la lumière de l'intérieur et l'extérieur
6. a. Bernheim Jeune
b. moi
c.
7. la valeur noire très essentielle dans le tableau, représente
folder in black, oil cloth
~~un buvard en toile cirée noire~~

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X. B. 3

Jeune fille au chapeau de plumes (dessin)

1. ~~1917~~ oui
2. 1917
3. Nice
- 4.
- 5.
6. J'ai travaillé beaucoup avec le chapeau que j'ai confectionné moi-même d'une plume d'autruche un paille d'Italie et un flot de ruban noir et bleu que les modistes appellent la Comète
 - a.
 - b.
 - c.
7. Ce chapeau a été fait de façon à pouvoir le mettre dans 2 jeux (?) devant derrière et derrière devant. Il en est résulté ma peinture sur fond (?) rouge qui fait partir de la collection Y. C. Clark

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X.B.3

Baigneur

1. BAIGNEUSE

2. 1910 *avant la fin probab 1909? voir Pierre.*

3. Cavalière (Var)

4. d'un modèle

5. cette toile est une étude pour la décoration "la Danse" de Moscou

6. a. jamais

b. par Paul Guillaume

c. je ne sais

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X. B. 3

Le bouquet sur une table de bambou

1. oui (Bohain)
2. oui
3. A Bohain en Vermandois (Aisne)
4. ce tableau a été fait entièrement d'après nature
5. Etude d'atmosphère et d'intimité
6. la vie était très dure
 - a. Salon des Indépts. de 1902
 - b. par moi-même
 - c. J'ai oubliée le nom de l'acheteur et je n'ai jamais su ce qu'était devenu la table jusqu'aujourd'hui.
7. A cette époque le (?) vendant aucun tableau ou dessin j'ai eu l'idée de demander à douze amateurs pour être certain de la vente de douze tableaux par année ce qui mettait les tableaux à 200^f. Aucun n'a marché. J'ai donc renoncé à cette idée et j'ai exposé la toile du bouquet au Salon des Indépendants et elle s'est vendue 400^f à je ne sais que —

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X. B. 3

Les-geurdes- (Les Coloquintes)

1. oui
2. oui
3. Assy les Moulinaux
4. d'après nature
5. composition d'objets ne se touchant pas - mais tout de même participant de la même intimité
6. a.
 - b. par moi
 - c. à la collection du danseur russe Massine après je l'ai vendue
7. Dans cette oeuvre j'ai commencé à me servir du noir pur comme couleur de lumière et non comme une couleur d'ombre

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X. B. 3

Femme debout (bronze)

1. inclinée debout portant sur un bras
(appelée la Sauterelle)
Serpentine ?
2. 1912
3. Assy (?) les Mx.
4. Je me suis aidée d'une photographie d'une femme un peu grasse / mais
très harmonieuse de forme et mouvement
5. J'ai composée et aminci les formes pour que le mouvement soit
complètement perceptible de ^{tous} les points de vue
6. a. à Berlin chez Cassirer en 1914 (?) un exemplaire a été vend
à Berlin
- b. moi
- c. Cassirer
- 7.

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X.B.3

La fenêtre bleue

1. oui

2. 1913

3. à Assy les Moulinaux

4. J'ai représenté la fenêtre de ma chambre à coucher, le toit qu'on aperçoit à travers les arbres était mon atelier

5. cette fenêtre est placée au dessus d'une cheminée

6. la ni était aller facile. Ce tableau a été peint par le couturier Jacques Doucet qui l'a refusé comme était trop avancé pour lui

a.

b. par moi à M. Osthaus de Hagen (Wesphalie (sic))

c. cette toile a été vendu en Suisse pendant cette guerre, par le gouvernement Hitler

7. Ce tableau a été vendu par Hitler en Suisse avec deux autres, la

Nature Morte aux asphodiles (dimension 30) et une grande toile achetée par Osthaus - 3 femmes nues au bord de la mer jouant avec une tortue -

le possesseur actuel doit être l'acteur Robinson. Pour plus de _____

veuillez le demander à Pierre

*to Mrs Roub
as soon as you
can. Note other
pictures if you
wish.
A B*

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X. B. 3

Le café

1. et 2 jeunes femmes robes
2. 1912 ou 13
3. Assy les Mx.
4. de francaises costumées en arabes
5. rapports de couleurs
6. a. chez Bernheim Jne.
b. moi
c.
- 7.

FOR STUDY PURPOSES ONLY. NOT FOR REPRODUCTION.

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X. B. 3

II

MATISSE

305 East 76 Street
New York 21, New York

August 2, 1949

Dear Alfred:

Here at long last are the typed copies of Matisse's answers to the Museum's questionnaires. I have left blanks where words were indecipherable, although it's possible to guess at some of them. In a few cases where I'm not perfectly sure what a word is, I've followed it with a question mark in parentheses, or written the word in ink. Sorry to have been so long getting these to you but - like everybody else - I fell prey to the Heat last week.

How we envy you Vermont. Hope it's cool and green and pine-smelling!

Very best to you all, including your charming mother should she be there,

Oliver

1. Le bouquet sur une table de bambou (1903)
2. Baigneur (vers 1907)
3. La fenêtre bleue (vers 1911)
4. Les gardes (1912)
5. Intérieur avec une boîte de violon (vers 1917)
6. La tate (vers 1919)
7. Papier déplié. Musée (vers 1924)
8. Femme s'asse et regarde sa montre, Jardin
9. Méditation, Cuba
10. Un acide, Jardin

FOR STUDY PURPOSES ONLY. NOT FOR REPRODUCTION.

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X. B. 3

copy

THE MUSEUM OF MODERN ART
New York 19

Alfred H. Barr, Jr.
Director of Research in Painting and Sculpture

le 20 avril 1945

Cher Maître,

J'étais extrêmement heureux d'apprendre par votre fils que vous étiez en assez bonne santé et que vous continuez à peindre sans relâche. Nous avons tous été profondément impressionnés ici par les comptes-rendus sur votre travail et par les reproductions de vos oeuvres récentes, et plus particulièrement par les planches en couleurs publiées par les Éditions du Chêne. Inutile d'ajouter que nous espérons pouvoir bientôt admirer quelques-unes de ces toiles elles-mêmes.

En ce moment, je m'occupe à réunir autant de renseignements que possible sur les oeuvres qui sont déjà dans notre collection et j'aimerais infiniment vous demander la grande faveur de me fournir quelques informations à leur sujet. Voudriez-vous avoir la grande bonté de me donner, sur les formulaires ci-joints, tous les détails dont vous pourrez vous souvenir, concernant vos oeuvres suivantes:

1. Le bouquet sur une table de bambou (1902)
2. Baigneur (vers 1908?)
3. La fenêtre bleue (vers 1912)
4. Les gourdes (1916)
5. Intérieur avec une boîte de violon (vers 1917?)
6. Le café (vers 1917?)
7. Femme debout, bronze (vers 1914)
8. Jeune fille au chapeau de plumes, dessin
9. Odalisque, dessin
10. Nu assis, dessin

Pour vous faciliter l'identification de ces oeuvres, vous trouverez, sous

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X. B. 3

cette même enveloppe, de petites reproductions photographiques. Au cas où les titres eux-mêmes ne seraient pas corrects, voudriez-vous avoir l'obligeance de les corriger?

J'espère que ces questionnaires ne vont pas trop vous ennuyer. Il es très important pour nous d'avoir tous ces renseignements, non seulement pour le musée, mais aussi pour les étudiants et écrivains qui ont fait de votre art l'objet de leurs études.

Puis-je me permettre encore de vous poser quelques questions sur certaines dates historiques?

1. Quand vous êtes-vous intéressé pour la première fois aux sculptures nègres? QUAND J'AI PEINT EN 1907 "LA JOIE DE VIVRE"

2. Quand et où avez-vous rencontré Picasso pour la première fois? EN 1900 LORSQUE LES STEIN M'ONT ACHETE DES TOILES

3. Picasso a-t-il jamais été dans votre atelier alors que vous peigniez "La joie de vivre"?

4. Vous souvenez-vous à quelle époque de l'année 1906 vous avez commencé à peindre "La joie de vivre"? OCTOBRE, EN RENTRANT DE COLLIOURE? OU JE VENAIS DE FAIRE UNE ETUDE DE PAYSAGE (COLL. BARNES) QUI M'A INSPIRE.

Veillez excuser ces questions trop nombreuses.

Nous pensons souvent à vous et nous espérons que vous allez continuer à travailler avec la même énergie et le même brio pendant de longues années encore. Souvenez-vous du Titien!

Tous vos amis d'ici ainsi que ma femme se joignent à moi pour vous dire que c'est avec une joie profonde que nous attendons vos chefs-d'oeuvre à venir, et pour vous prier de bien vouloir agréer l'expression de notre fidèle et sincère admiration.

s/Alfred H. Barr, Jr.

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X. B. 3

Femme debout (bronze) *une de plumes (Cassirer)*

1. *appelée* inclinée debout portant sur un bras

(appelée la Sauterelle)

Serpentine ?

2. 1912

3. Assy (?) les Mx.

4. Je me suis aidée d'une photographie d'une femme un peu grasse *mais* très harmonieuse de forme et mouvement

5. J'ai composée et amincé les formes pour que le mouvement soit complètement perceptible de torsion les points de vue

6. a. à Berlin chez Cassirer en 1914 (?) un exemplaire a été vend à Berlin

b. moi

c. Cassirer

7.

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X. B. 3

Jeune fille au chapeau de plumes (dessin)

1. ~~non~~ oui
1. Qui. fenêtre ouverte
2. 1917
2. 1917
3. Nice
3. Le Hotel de la Méditerranée - qui a été reconstruit depuis
- 4.
- 4.
- 5.
5. Souds de lumière - association sentimentale par la lumière de
6. J'ai travaillé beaucoup avec le chapeau que j'ai confectionné moi-même d'une plume d'autruche un paille d'Italie et un flot de ruban noir et bleu
6. a. Bernhain Jeune
6. que les modistes appellent la Comète
6. b. oui
6. a.
6. b.
7. la valeur noire très essentielle dans le tableau, représenté
7. c.
7. Ce chapeau a été fait de façon à pouvoir le mettre dans 2 jeux (?)
7. devant derrière et derrière devant. Il en est résulté ma peinture sur
7. fond (?) rouge qui fait partir de la collection Y. C. Clark

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X.B.3

Intérieur avec une boîte de violon

1. Oui. fenêtre ouverte
2. 1917
3. Ma Hotel de la Mediterranée - qui a été reconstruit depuis
- 4.
5. étude de lumière - association sentimentale par la lumière de l'intérieur et l'extérieur
6. a. Bernheim Jeune
b. moi
c.
7. la valeur noire très essentielle dans le tableau, représente
folder in black oil cloth
~~+++++~~ un buvard en toile cirée noire

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X. B. 3

Le café

From: ALBERT R. BLOCH, II

Date:

Subject: *Two women*

1. et 2 jeunes femmes robes
2. 1912 ou 13
3. Assy les Mx.
4. de francaises costumées en arabes
5. rapports de couleurs
6. a. chez Bernheim Jne.
- b. moi
- c.
- 7.

Handwritten notes in French:

6. par un... (date) ...

a. cette toile a été rendue en Suisse pendant cette guerre, par le gouvernement Hitler

7. Ce tableau a été vendu par Hitler en Suisse avec deux autres, la Nature morte aux espagnoles (dimension 80) et une grande toile achetée par Othman - 3 femmes nues au bord de la mer jouant avec une tortue - le possesseur actuel doit être l'artiste Robinson. Pour plus de détails veuillez le demander à Pierre

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X. B. 3

MEMORANDUM

To: *W. Seely*
 From: ALFRED H. BARR, JR
 Date:
 Subject: *Blue Window*

La fenêtre ble

- 1. oui
- 2. 1913
- 3. à Assy le
- 4. J'ai rep
- 5. apperçoi
- 6. cette fe
- la ni ét
- Jacques l
- a.

*Bill - I
 must have
 got the details
 from Pierre by
 phone rather
 than from
 Stanley, himself*

*Bill
 he sure is return
 to Mrs Rook
 as soon as you
 can. Note other
 things if you
 wish.*

*toucher, le tout qu'on
 lier est de même participant
 minée
 peint par le couturier
 rop avancé pour lui
 après je l'ai vendue
 (sic) par son vouloir*

- b. par moi à M. Osthaus de ...
- c. cette toile a été vendu en Suisse pendant cette guerre, par le gouvernement Hitler
- 7. Ce tableau a été vendu par Hitler en Suisse avec deux autres, la Nature Morte aux asphodiles (dimension 30) et une grande toile achetée par Osthaus - 3 femmes nues au bord de la mer jouant avec une tortue - le possesseur actuel doit être l'acteur Robinson. Pour plus de _____ veuillez le demander à Pierre

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X.B.3

La fenêtre bleue

1. oui
2. 1913
3. à Assy les Moulinaux
4. J'ai représenté la fenêtre de ma chambre à coucher, le tout qu'on aperçoit à travers les arbres était mon atelier
5. cette fenêtre est placée au dessus d'une cheminée
6. la ni était aller facile. Ce tableau a été peint par le couturier Jacques Doucet qui l'a refusé comme était trop avancé pour lui
 - a. à la collection du danseur russe Nandine après je l'ai vendue
 - b. par moi à M. Osthaus de Hagen (Wesphalie (sic))
 - c. cette toile a été vendu en Suisse pendant cette guerre, par le gouvernement Hitler
7. Ce tableau a été vendu par Hitler en Suisse avec deux autres, la Nature Morte aux asphodiles (dimension 30) et une grande toile achetée par Osthaus - 3 femmes nues au bord de la mer jouant avec une tortue - le possesseur actuel doit être l'acteur Robinson. Pour plus de _____ veuillez le demander à Pierre

*Bill
 be sent to return
 to Mrs Root
 as soon as you
 can. Note other
 pictures if you
 wish.
 A B*

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X. B. 3

Le bouquet sur une table de bambou

les-gourdes- (Les Coloquintes)

1. oui (Schaïn)
1. oui
2. oui
2. oui
3. A Schaïn en Normandie (Aiane)
3. Assy les Moulinaux
4. ce tableau a été fait entièrement d'après nature
4. d'après nature
5. étude d'atmosphère et d'intimité
5. composition d'objets ne se touchant pas - mais tout de même participant de la même intimité
6. a. par moi-même
6. a.
6. b. par moi
6. b.
6. c. à la collection du danseur russe Massine après je l'ai vendue devenu la table jusqu'aujourd'hui.
6. c.
7. Dans cette œuvre j'ai commencé à me servir du noir pur comme couleur de lumière et non comme une couleur d'ombre
7. A cette époque le (Y) vendait mes tableaux en dessin j'ai eu l'idée de demander à deux amateurs pour être certain de la valeur de deux tableaux par année ce qui mettait les tableaux à 200^{fr}. Avant n'a marché. J'ai donc renoncé à cette idée et j'ai exposé la toile du bouquet au Salon des Indépendants et elle s'est vendue 400^{fr} à je ne sais que

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X. B. 3

Le bouquet sur une table de bambou

1. oui (Bohain)
2. oui
3. A Bohain en Vermandois (Aisne)
4. ce tableau a été fait entièrement d'après nature
5. Etude d'atmosphère et d'intimité
6. la vie était très dure
 - a. Salon des Indépts. de 1902
 - b. par moi-même
 - c. J'ai oubliée le nom de l'acheteur et je n'ai jamais su ce qu'était devenu la table jusqu'aujourd'hui.
7. A cette époque le (?) vendant aucun tableau ou dessin j'ai eu l'idée de demander à douze amateurs pour être certain de la vente de douze tableaux par année ce qui mettait les tableaux à 200^f. Aucun n'a marché. J'ai donc renoncé à cette idée et j'ai exposé la toile du bouquet au Salon des Indépendants et elle s'est vendue 400^f à je ne sais que —

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X.B.3

Chaque

Baigneur

1.

1. BAIGNEUSE

2. 1910 ~~avant le~~ *probablement 1909? avec Pierre.*

3. Cavalière (Var)

4. d'un modèle ~~de~~ *pour mes tableaux d'édaliques*

5. cette toile est une étude pour la décoration "la Danse" de Moscou

6. a. jamais

b. par Paul Guillaume

7.

c. je ne sais

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X.B.3

Odalisque

- 1.
2. 1927
3. Nice
4. oui
5. c'est une étude pour mes tableaux d'odalisques
6. a.
 - b. par moi
 - c.
7. aucun

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X. B. 3

Question. Veuillez-vous bien avoir l'obligeance d'indiquer sur cette

Nu assis (dessin) quel est le sujet de votre philosophie d'art actuelle.

Est-elle, par exemple, subie des transformations depuis votre exposé précédent

1. si a paru dans la Grande Revue de 1907? Sous quel autre titre remanié?
2. 1917 renseignements de est ordie.

3. Nice

Je ne découvre aucune chose de l'article de 1907 - j'ajoute que

4. j'ai sans cesse lutté pour ce que je puis _____ sur ces deux
5. mots HABITUDES ET TRADITIONS.

6. a.

J'ai peine pour sortir des habitudes de penser et de peindre qui

- b. moi sont tellement _____ et faciles pour la plupart - et
- c. retrouver les traditions, restes vivants des siècles précédents.

7.

Je regrette de ne pas vous en dire davantage. J'espère que vous serez content si _____

E. Mallarmé

J'ai donné des réponses à Madame Liebermann qui s'a visité en son de Monsieur Barr il y a quelques semaines.

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X. B. 3

Question. Voulez-vous bien avoir l'obligeance d'écrire sur cette feuille quelques lignes au sujet de votre philosophie d'art actuelle. A-t-elle, par exemple, subi des transformations depuis votre exposé célèbre qui a paru dans la Grande Revue de 1908? Nous vous serons très reconnaissants pour des renseignements de cet ordre.

Answer

Je ne désespère aucune chose de l'article de 1908 - j'ajoute que j'ai sans cesse lutté pour ce que je puis _____ par ces deux mots HABITUDES ET TRADITIONS.

J'ai peine pour sortir des habitudes de penser et de peindre qui sont tellement _____ et faciles pour la plupart - et retrouver les traditions, restes vivants des siècles précédents. Je regrette de ne pas vous en dire davantage. J'espère que vous serez content m'_____.

H. Matisse

J'ai donné des réponses à Madame Liebermann qui m'a visité au nom de Monsieur Barr il y a quelques semaines.

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X. B. 3

Supplement 1946

LA LECON DE PIANO

1. Ce titre est-il correct?
 1. oui
2. oui
3. a Nice
4. Comme _____ toujours ~~travaillé~~ travaillé d'après nature
- 5.
6. a. chez Bernheim Jeune
 - b. par moi
 - c.
7. je n'en _____ aucun

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X. B. 3

THE QUESTIONS in each case are:

1. Ce titre est-il correct?
2. La date est-elle correcte?
3. Où cette oeuvre a-t-elle été exécutée?
4. Vous êtes-vous servi d'un modèle ou d'un sujet particulier?
5. Le sujet a-t-il une signification spéciale, personnelle ou symbolique?
6. De quels détails concernant l'histoire de cette oeuvre vous souvenez-vous?
 - a. Où a-t-elle été exposée?
 - b. Par qui a-t-elle été originalement vendue?
 - c. Dans quelles collections a-t-elle figuré?
7. Y a-t-il d'autres détails concernant cette oeuvre qui peuvent présenter de l'intérêt?

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X. B. 3

answers to André's Questionnaire on Renoir

Ma

I

le 20 avril 1945

Cher Maître,

J'étais extrêmement heureux d'apprendre par votre fils que vous étiez en assez bonne santé et continuez à peindre sans relâche. Nous avons tous été profondément impressionnés ici par les comptes-rendus sur votre travail et par les reproductions de vos oeuvres récentes, et plus particulièrement par les planches en couleurs publiées par les Editions du Chêne. Inutile d'ajouter que nous espérons pouvoir bientôt admirer quelques unes de ces toiles elles-mêmes.

En ce moment, je m'occupe à réunir autant de renseignements que possible sur les oeuvres qui sont déjà dans notre collection et j'aimerais infiniment vous demander la grande faveur de me fournir quelques informations à leur sujet. Voudriez-vous avoir la grande bonté de me donner, sur les formulaires ci-jointes, tous les détails dont vous pourrez vous souvenir, concernant vos oeuvres suivantes:

1. Le bouquet sur une table de bambou (1902)
2. Baigneur (vers 1908 ?)
3. La fenêtre bleue (vers 1912)
4. Les gourdes (1916)
5. Intérieur avec une boîte de violon (vers 1917 ?)

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X. B. 3

- 2 -

6. Le café (vers 1917 ?)
7. Femme debout, bronze, (vers 1914)
8. Jeune fille au chapeau de plumes, dessin
9. Odalisque, dessin
10. Nu assis, dessin

Pour vous faciliter l'identification de ces oeuvres, vous trouverez, sous cette même enveloppe, de petites reproductions photographiques. Au cas où les titres eux-mêmes ne seraient pas corrects, voudriez-vous avoir l'obligeance de les corriger ?

J'espère que ces questionnaires ne vont pas trop vous ennuyer. Il est très important pour nous d'avoir tous ces renseignements, non seulement pour le musée, mais aussi pour les étudiants et écrivains qui ont fait de votre art l'objet de leurs études.

Puis-je me permettre encore de vous poser quelques questions sur certaines dates historiques?

1. Quand vous êtes-vous intéressé pour la première fois aux sculptures nègres ?
2. Quand et où avez-vous rencontré Picasso pour la première fois ?
3. Picasso a-t-il jamais été dans votre atelier alors que vous peigniez "La joie de vivre" ?
4. Vous souvenez-vous à quel époque de l'année 1906 vous avez commencé à peindre "La joie de vivre" ?

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X. B. 3

- 3 -

Veillez excuser ces questions trop nombreuses.

Nous pensons souvent à vous et nous espérons que vous allez

continuer à travailler avec la même énergie et le même brio pour de longues années encore. Souvenez-vous du Titien !

1. Ce titre est-il correct ?
2. La date ?
3. Ou est-ce ? Tous vos amis d'ici ainsi que ma femme se joignent à moi
4. Vous pour vous dire que c'est avec une joie profonde que nous attendons vos chefs-d'oeuvre à venir, et pour vous prier de
5. Le bien vouloir agréer l'expression de notre fidèle et sincère
6. admiration.

Alfred H. Barr, Jr.

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X.B.3

THE QUESTIONS in each case are:

1. Ce titre est-il correct?
2. La date est-elle correcte?
3. Ou cette oeuvre a-t-elle ete executee?
4. Vous etes-vous servi d'un modele ou d'un sujet particulier?
5. Le sujet a-t-il une signification speciale, personnelle ou symbolique?
6. De quels details concernant l'histoire de cette oeuvre vous sougenez-vous?
 - a. Ou a-t-elle ete exposee?
 - b. Par qui a-t-elle ete originalement vendue?
 - c. Dans quelles collections a-t-elle figure?
7. Y a-t-il d'autres details concernant cette oeuvre qui peuvent presenter de l'interet?